

### خدمات پولس فروتنانه

<sup>1</sup>آیا رسول نیستم؟ آیا آزاد نیستم؟ آیا عیسی مسیح خداوند ما را ندیدم؟ آیا شما عمل من در خداوند نیستید؟<sup>2</sup>هرگاه دیگران را رسول نباشم، البته شما را هستم زیرا که مَهر رسالت من در خداوند شما هستید.<sup>3</sup>حجت من بجهت آنانی که مرا امتحان می‌کنند این است.<sup>4</sup>که آیا اختیار خوردن و آشامیدن نداریم؟ آیا اختیار نداریم که خواهر دینی را به زنی گرفته، همراه خود ببریم، مثل سایر رسولان و برادران خداوند و کیفای؟<sup>6</sup>یا من و برنابا به تنهایی مختار نیستیم که کار نکنیم؟<sup>7</sup>کیست که هرگز از خرجی خود جنگ کند؟ یا کیست که تاکستانی غرس نموده، از میوه‌اش نخورد؟ یا کیست که گلهای بچراند و از شیر گله ننوشد؟<sup>8</sup>آیا این را بطور انسان می‌گویم یا شریعت نیز این را نمی‌گوید؟<sup>9</sup>زیرا که در تورات موسی مکتوب است: که گاو را هنگامی که خرمن را خرد می‌کند، دهان میند. آیا خدا در فکر گاوان می‌باشد؟<sup>10</sup>یا محض خاطر ما این را نمی‌گوید؟ بلی برای ما مکتوب است: که شخم کننده می‌باید به امید، شخم نماید و خردکننده خرمن در امید یافتن قسمت خود باشد.<sup>11</sup>چون ما روحانها را برای شما کاشتیم، آیا امر بزرگی است که ما جسمانیهای شما را درو کنیم؟<sup>12</sup>اگر دیگران در این اختیار بر شما شریکند، آیا نه ما بیشتر؟ لیکن این اختیار را استعمال نکردیم، بلکه هرچیز را متحمل می‌شویم، مبادا انجیل مسیح را تعویق اندازیم.<sup>13</sup>آیا نمی‌دانید که هرکه در امور مقدس مشغول باشد، از هیکل می‌خورد و هرکه خدمت مذبح کند، از مذبح نصیبی می‌دارد.<sup>14</sup>و همچنین خداوند فرمود که هرکه به انجیل اعلام نماید، از انجیل معیشت یابد.<sup>15</sup>لیکن من هیچیک از اینها را استعمال نکردم و این را به این قصد ننوشتم تا با من چنین شود، زیرا که مرا مردن بهتر است از آنکه کسی فخر مرا باطل گرداند.<sup>16</sup>زیرا هرگاه بشارت دهم، مرا فخر نیست چونکه مرا ضرورت افتاده است، بلکه وای بر من اگر بشارت ندهم.<sup>17</sup>زیرا هرگاه این را طوعاً کنم اجرت دارم، لکن اگر کره‌ها باشد وکالتی به من سپرده شد.<sup>18</sup>در این صورت، مرا چه اجرت است تا آنکه چون بشارت می‌دهم، انجیل مسیح را بی‌خرج سازم و اختیار خود را در انجیل استعمال نکنم؟

<sup>1</sup>Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?<sup>2</sup>If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.<sup>3</sup>Mine answer to them that do examine me is this,<sup>4</sup>Have we not power to eat and to drink?<sup>5</sup>Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and as the brethren of the Lord, and Cephas?<sup>6</sup>Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?<sup>7</sup>Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?<sup>8</sup>Say I these things as a man? or saith not the law the same also?<sup>9</sup>For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?<sup>10</sup>Or saith he it altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, this is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.<sup>11</sup>If we have sown unto you spiritual things, is it a great thing if we shall reap your carnal things?<sup>12</sup>If others be partakers of this power over you, are not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.<sup>13</sup>Do ye not know that they which minister about holy things live of the things of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?<sup>14</sup>Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live of the gospel.<sup>15</sup>But I have used none of

<sup>19</sup> زیرا با اینکه از همه کس آزاد بودم، خود را غلام همه گردانیدم تا بسیاری را سود برم.<sup>20</sup> و یهود را چون یهود گشتم تا یهود را سود برم و اهل شریعت را مثل اهل شریعت تا اهل شریعت را سود برم؛<sup>21</sup> و بیشریعتان را چون بیشریعتان شدم، هر چند نزد خدا بیشریعت نیستم، بلکه شریعت مسیح در من است، تا بی شریعتان را سود برم؛<sup>22</sup> ضعفا را ضعیف شدم تا ضعفا را سود برم؛ همه کس را همه چیز گردیدم تا به هر نوعی بعضی را برهانم.<sup>23</sup> اما همه کار را بجهت انجیل می‌کنم تا در آن شریک گردم.

### جهاد معنوی

<sup>24</sup> آیا نمی‌دانید آنانی که در میدان می‌دوند، همه می‌دوند لکن یک نفر انعام را می‌برد. به اینطور شما بدوید تا به کمال ببرید.<sup>25</sup> و هر که ورزش کند در هر چیز ریاضت می‌کشد؛ اما ایشان تا تاج فانی را بیابند لکن ما تاج غیرفانی را.<sup>26</sup> پس من چنین می‌دوم، نه چون کسی که شک دارد؛ و مشقت می‌زنم نه آنکه هوا را بزنم.<sup>27</sup> بلکه تن خود را زبون می‌سازم و آن را در بندگی می‌دارم، مبادا چون دیگران را وعظ نمودم، خود محروم شوم.

these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for it were better for me to die, than that any man should make my glorying void.<sup>16</sup> For though I preach the gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!<sup>17</sup> For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation of the gospel is committed unto me.<sup>18</sup> What is my reward then? Verily that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.<sup>19</sup> For though I be free from all men, yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.<sup>20</sup> And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;<sup>21</sup> To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.<sup>22</sup> To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all men, that I might by all means save some.<sup>23</sup> And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with you.<sup>24</sup> Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.<sup>25</sup> And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they do it to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.<sup>26</sup> I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:<sup>27</sup> But I keep under my

## **1 Corinthians 9**

body, and bring it into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.